

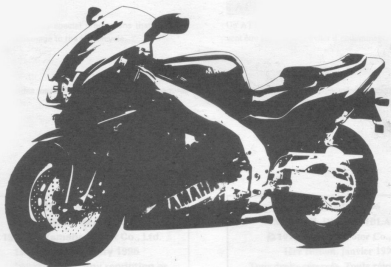
# YAMAHA



# '96

# YZF1000R(H) Stig








## ASSEMBLY MANUAL MANUEL D'ASSEMBLAGE



4SV-28107-70








## SYMBOLS USED IN ASSEMBLY MANUAL

In order to simplify descriptions in assembly manuals, the following symbols are used:

-  : Coat with lithium soap base grease.
-  10 : Tighten to 10 Nm.  
(10 Nm = 1,0 m • kg = 7,2 ft • lb)
-  : Frontward of the motorcycle.
-  : Provide a clearance.
-  : Install so that the arrow mark faces upward.
-  : Apply motor oil.
-  : Made of rubber or plastics.

## SYMBOLS EMPLOYÉS DANS LES NOTICES D'ASSEMBLAGE

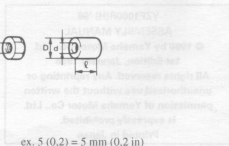
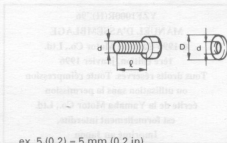
Afin de simplifier les descriptions données dans les notices d'assemblage, les symboles suivants sont employés:

-  : Couvrir avec une légère couche de graisse à base de savon au lithium.
-  10 : Serrer à 10 Nm.  
(10 Nm = 1,0 m • kg = 7,2 ft • lb)
-  : Avant de la motocyclette
-  : Laisser un jeu.
-  : Monter de manière telle que la flèche soit orientée vers le haut.
-  : Enduire d'huile moteur
-  : En caoutchouc ou plastique

A	B	C	D	E
---	---	---	---	---

- A: RefNo. (indicating the order or operations.)
- B: Part name
- C: Quantity of parts per motorcycle.
- D: Place where parts are held.
  - V: Stored in vinyl bag.
  - C: Stored in carton box.
  - S: Fixed inside the steel frame and/or contained in the styrofoam tray (upper or lower).
- \*: Temporarily installed or secured.
- E: Size or material of parts.
  - d/D: Diameter of part.
  - ℓ: Length of part.

- A: No. de réf. (indiquant l'ordre des opérations)
- B: Désignation des pièces
- C: Nombre de pièces par motocyclette
- D: Emplacement des pièces
  - V: Rangées dans un sachet en plastique
  - C: Rangées dans une boîte de carton
  - S: Fixées au cadre métallique et/ou contenues dans la mousse (haut ou bas)
- \*: Temporairement monté ou fixé
- E: Taille ou matériau des pièces
  - d/D: Diamètre de la pièce
  - ℓ: Longueur de la pièce



**YZF1000R(H) '96**  
**SET-UP AND PREDELIVERY CHECKLIST**

**NOTE:**

Check the following items again when set up and predelivery service are completed.

**A: INSTALLATION OF THE PARTS INCLUDED IN THE CRATE**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Steering head | <input type="checkbox"/> Rear view mirror |
| <input type="checkbox"/> Front wheel   | <input type="checkbox"/> Battery          |
| <input type="checkbox"/> Front fender  | <input type="checkbox"/> Flap             |
| <input type="checkbox"/> Windscreen    | <input type="checkbox"/> Reflector        |

**B: TIGHTENING TORQUE OF EACH PART**

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> Upper bracket and steering shaft | 110Nm (11.0 m•kg, 80 ft•lb) |
| <input type="checkbox"/> Grip end                         | 21Nm (2.1 m•kg, 15 ft•lb)   |
| <input type="checkbox"/> Front wheel axle                 | 70Nm (7.0 m•kg, 50 ft•lb)   |
| <input type="checkbox"/> Pinch bolt (front axle)          | 23Nm (2.3 m•kg, 17 ft•lb)   |
| <input type="checkbox"/> Front brake caliper              | 40Nm (4.0 m•kg, 29 ft•lb)   |

**C: ROUTING OF WIRE, CABLES, ETC.**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Brake hose        | <input type="checkbox"/> Battery negative lead |
| <input type="checkbox"/> Speedometer cable | <input type="checkbox"/> Battery positive lead |

**D: ADJUSTMENTS**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Battery inspection                      | <input type="checkbox"/> Rear brake adjustment           |
| <input type="checkbox"/> Fuel draining                           | <input type="checkbox"/> Brake light switch adjustment   |
| <input type="checkbox"/> Engine oil level inspection             | <input type="checkbox"/> Air bleeding (hydraulic brake)  |
| <input type="checkbox"/> Coolant level inspection                | <input type="checkbox"/> Air bleeding (hydraulic clutch) |
| <input type="checkbox"/> Idling speed adjustment                 | <input type="checkbox"/> Drive chain slack adjustment    |
| <input type="checkbox"/> Throttle cable free play adjustment     | <input type="checkbox"/> Front fork adjustment           |
| <input type="checkbox"/> Front brake and clutch adjustment       | <input type="checkbox"/> Rear shock absorber adjustment  |
| <input type="checkbox"/> Brake fluid inspection (front and rear) | <input type="checkbox"/> Headlight beam adjustment       |
| <input type="checkbox"/> Clutch fluid inspection                 |  |

## E: FUNCTION AND PERFORMANCE

- Check the function of the headlight, meter light and taillight
- Check the function of the brake light
- Check the function of the flasher lights and indicator lights
- Check the tone quality of the horn
- Check the function of the indicator on the speedometer
- Check the feel of the brakes
- Check for engine noise (Yes/No)
- Check for exhaust leak (Yes/No)

## F: ACCESSORIES, ETC. FOR DELIVERY

- Owner's manual
- Owner's tool kit

### TIGHTENING TORQUE OF EACH PART

- Front wheel
- Front axle
- Front brake
- Front suspension
- Steering head
- Front wheel
- Front axle
- Front brake
- Front suspension

### ROUTING OF WIRE CABLES, ETC.

- Battery negative lead
- Battery positive lead

### ADJUSTMENTS

- Headlight beam adjustment
- Horn level adjustment
- Front fork adjustment
- Rear shock absorber adjustment
- Tire pressure adjustment
- Tire tread inspection
- Tire tread inspection (front and rear)
- Tire tread inspection

- 1. Size of part
- 2. Diameter of part
- 3. Length of part



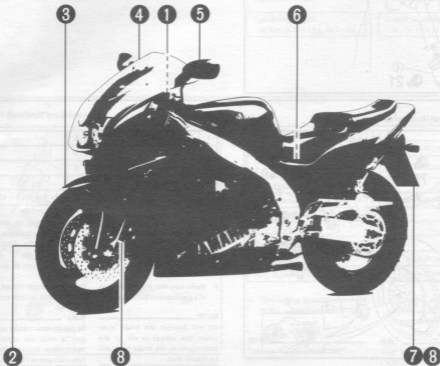


## SETUP PROCEDURES

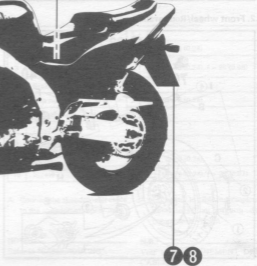
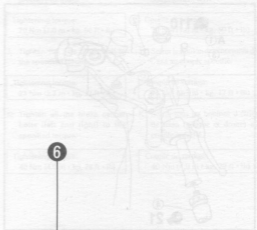
1	2	3	4
5	6	7	8

At the time the owner is to be instructed in the proper use of the motorcycle.

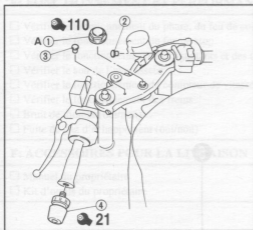
Lighting system  
 120 mm (4.72 in.) x 22 mm (0.87 in.)  
 100 mm (3.94 in.) x 22 mm (0.87 in.)



## MONTAGE



## 1. Steering head/Tête de fourche



1	Crown nut	1	S
2	Cap	2	*
3	Cap	2	*
4	Grip end	1	C

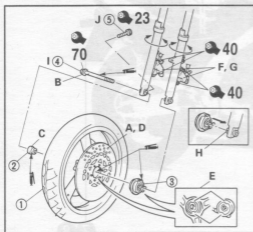
A: Tighten the crown nut to the specified torque.

A: Serrer l'écrou-chapeau au couple spécifié.

Tightening torque:  
110 Nm (11.0 m • kg, 80 ft • lb)

Couple de serrage:  
110 Nm (11.0 m • kg, 80 ft • lb)

## 2. Front wheel/Roue avant



1	Front wheel	1	S
2	Collar	1	S
3	Speedometer gear unit	1	S
4	Front wheel axle	1	*
5	Hexagon socket bolt	1	* d = 8 (0.31), l = 40 (1.60)

E: Make sure that the two projections in the wheel hub are meshed with the two slots in the speedometer gear unit.

E: S'assurer que les deux saillies situées dans le moyeu de la roue sont engagées dans les deux fentes du dispositif d'entraînement de compteur de vitesse.

F: Make sure that there is enough of a gap between the brake pads.

F: S'assurer que l'écart entre les plaquettes de frein est suffisant.

### NOTE:

Do not depress the brake lever when the wheel is off of the motorcycle as the brake pads will be forced shut.

### N.B.:

Ne pas enfoncer le levier de frein alors que la roue est séparée de la motocyclette, sinon les plaquettes de frein s'écraseront l'une contre l'autre.

A: Clean the brake discs.

A: Nettoyer les disques de frein.

B: Clean the front wheel axle.

B: Nettoyer l'axe de roue avant.

C: Clean the collar.

C: Nettoyer la collerette.

### ⚠ WARNING

Take care not to put grease on the brake discs or inner surfaces of the brake pads. If this happens, clean with a rag dampened in solvent. Foreign material on braking surfaces can cause impaired braking action.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Éviter de mettre de la graisse sur les disques de frein ou sur la face intérieure des plaquettes. Le cas échéant, nettoyer avec un chiffon imbibé de solvant. Tout corps étranger présent sur les surfaces de freinage nuit à l'efficacité du frein.

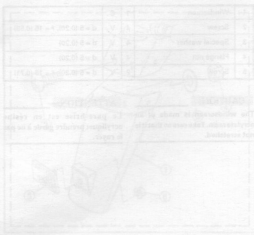
### CAUTION:

Before tightening the pinch bolt, stroke the front forks several times to make sure the fork operates properly. With the pinch bolt loosened, work the left fork leg back and forth until the proper clearance between the disc and caliper bracket on the front fork are obtained.

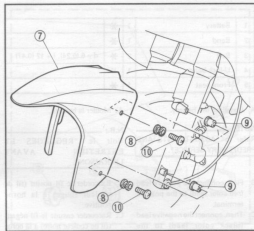
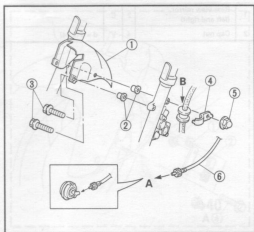
### ATTENTION:

Avant de serrer le boulon de pincement, comprimer la fourche avant plusieurs fois pour s'assurer qu'elle fonctionne correctement. Le boulon de pincement étant desserré, faire un mouvement de va et vient au bras de fourche jusqu'à ce que l'intervalle entre disque et support d'étrier soit correct.

### 3. Front fender/Pare-boue avant



### 3. Front fender/Pare-boue avant



I: Make sure that the axle is properly torqued.

Tightening torque:  
70 Nm (7.0 m • kg, 50 ft • lb)

J: Tighten the axle pinch bolt to the specified torque.

Tightening torque:  
23 Nm (2.3 m • kg, 17 ft • lb)

K: Tighten all the brake caliper bolts (left and right) to the specified torque.

Tightening torque:  
40 Nm (4.0 m • kg, 29 ft • lb)

I: S'assurer que l'axe est correctement serré.

Couple de serrage:  
70 Nm (7,0 m • kg, 50 ft • lb)

J: Serrer le boulon de pincement de l'axe au couple spécifié.

Couple de serrage:  
23 Nm (2,3 m • kg, 17 ft • lb)

K: Serrer tous les boulons d'étrier de frein (gauche et droite) au couple spécifié.

Couple de serrage:  
40 Nm (4,0 m • kg, 29 ft • lb)

1	Front fender 2	1	C	
2	Collar	4	V	d = 6 (0.24)
3	Bolt with spring washer and plain washer	4	V	d = 6 (0.24), l = 25 (0.98)
4	Brake hose holder	2	V	
5	Cap nut	2	V	d = 6 (0.24)
6	Speedometer cable	1	✳	
7	Front fender 1	1	C	
8	Grommet	4	V	
9	Collar	4	V	d = 6 (0.24)
10	Screw	4	V	d = 6 (0.24), l = 22 (0.87)

A: Connect the speedometer cable to the speedometer gear unit.

NOTE: \_\_\_\_\_  
Refer to "CABLE ROUTING".

B: Clamp the brake hose with the brake hose holder and secure the holder to the front fork.

**CAUTION:** \_\_\_\_\_  
Proper hose routing is essential to assure safe motorcycle operation. Refer to "CABLE ROUTING"

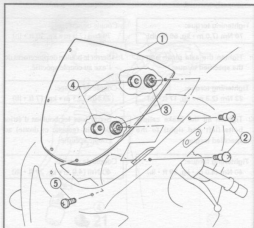
A: Connecter le câble du compteur de vitesse au pignon du compteur de vitesse.

N.B.: \_\_\_\_\_  
Voir le "CHEMINEMENT DES CABLES".

B: Brider le flexible de frein au support de flexible de frein et fixer ce dernier à la fourche.

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_  
Le cheminement correct du flexible est indispensable pour assurer la conduite en toute sécurité.

#### 4. Windscreen/Pare-brise



1	Windscreen	1	C	
2	Screw	4	V	d = 5 (0.20), l = 15 (0.59)
3	Special washer	4	V	d = 5 (0.20)
4	Flange nut	4	V	d = 5 (0.20)
5	Screw	2	V	d = 5 (0.20), l = 18 (0.71)

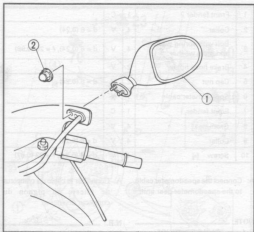
#### CAUTION:

The windscreen is made of an acrylate resin. Take care so that it is not scratched.

#### ATTENTION:

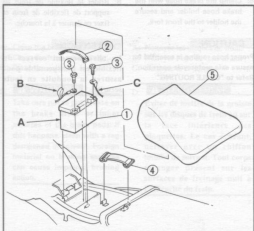
Le pare-brise est en résine acrylique; prendre garde à ne pas le rayer.

#### 5. Rear view mirror/Rétroviseur



1	Rear view mirror (left and right)	2	C	
2	Cap nut	4	V	d = 6 (0.24)

#### 6. Battery/Batterie



1	Battery	1	*	
2	Band	1	*	
3	Bolt	2	*	d = 6 (0.24), l = 12 (0.47)
4	U-lock band	1	V	
5	Front seat	1	*	

A: Installing the battery.

A: Monter la batterie.

#### NOTE:

Refer to "ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE".

#### N.B.:

Voir le "REGLAGES ET ENTRETIEN AVANT LIVRAISON".

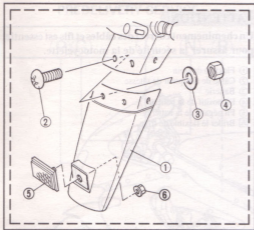
B: First, connect the positive lead (red color lead) to the positive terminal.

B: Raccorder le fil positif (fil de couleur rouge) à la borne positive.

C: Then, connect the negative lead (black color lead) to the negative terminal.

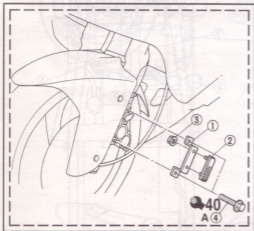
C: Raccorder ensuite le fil négatif (fil de couleur noire) à la borne négative.

### 7. Flap/Prolongement du garde-boue



1	Flap	1	C	
2	Screw	4	V	$d = 4 (0.16), l = 12 (0.47)$
3	Washer	4	V	$d = 4 (0.16)$
4	U-nut	4	V	$d = 4 (0.16)$
5	Reflector	1	V	
6	Flange nut	1	V	$d = 5 (0.20)$

### 8. Reflector/Réflecteur



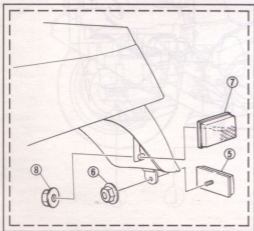
1	Bracket	2	V	
2	Reflector	2	V	
3	Flange nut	2	V	$d = 5 (0.20)$
4	Flange bolt	4	✳	$d = 10 (0.39), l = 30 (1.18)$
5	Reflector	1	V	
6	Flange nut	1	V	$d = 5 (0.20)$
7	Reflector	2	V	
8	Flange nut	2	V	$d = 5 (0.20)$

A: Tighten the brake caliper bolt to the specified torque.

A: Serrer le boulon d'étrier de frein au couple spécifié.

Tightening torque:  
40 Nm (4,0 m • kg, 29 ft • lb)

Couple de serrage:  
40 Nm (4,0 m • kg, 29 ft • lb)



## CABLE ROUTING

### CAUTION:

Proper cable and lead routing is essential to insure safe motorcycle operation.

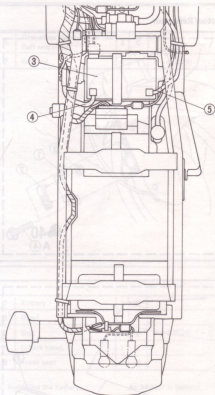
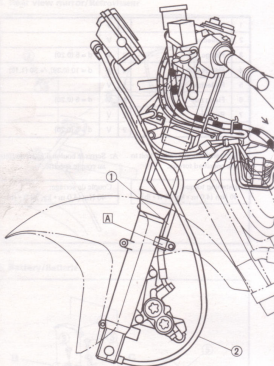
- ① Brake hose
- ② Speedometer cable
- ③ Battery
- ④ Battery positive lead
- ⑤ Battery negative lead
- A Clamp the brake hose.

## CHEMINEMENT DES CÂBLES ET FILS

### ATTENTION:

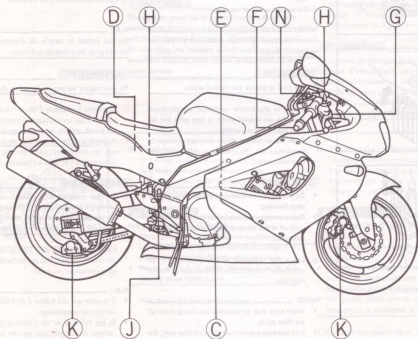
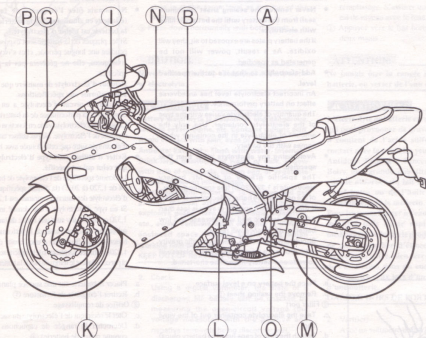
Un cheminement correct des câbles et fils est essentiel pour assurer la sécurité de la motocyclette.

- ① Flexible de frein
- ② Câble de compteur de vitesse
- ③ Batterie
- ④ Fil positif de la batterie
- ⑤ Fil négatif de la batterie
- A Brider le flexible de frein.



**ADJUSTMENTS AND  
PREDELIVERY SERVICE**

**REGLAGES ET ENTRETIEN  
AVANT LIVRAISON**



## A. Battery inspection

### 1. Fill:

#### CAUTION:

- Never remove the sealing sheet (aluminum seal) from the battery until the battery is filled with electrolyte.

If the battery plates are exposed to air, they will oxidize. As a result, power will not be generated as specified.

- Add electrolyte so that it's to the specified level.

An incorrect electrolyte level has an adverse effect on battery performance.

The quantity of electrolyte varies with the type of the electrolyte container. Use only the amount of electrolyte in the container which comes with the battery.

- Avoid using any electrolyte other than that specified.

The specific gravity of the MF battery electrolyte is 1.320 (20°C) (the specific gravity of the general type battery electrolyte is 1.280).

If the electrolyte's specific gravity is less than 1.320, the sulfuric acid will decrease and low battery performance will result.

Should any electrolyte, whose specific gravity is 1.320 or more, be used, the battery plates will corrode and battery life will be shortened.

- Place the battery on a level surface.
- Remove the sealing sheet ①.
- Filler port
- Take the electrolyte container out of the vinyl bag.
- Detach the strip of caps (used as battery plugs) ②.
- Six sealed areas of container

#### NOTE:

Do not lose the strip of caps because it will be used as battery plugs.

#### CAUTION:

Do not peel or pierce the sealed areas.

- Turn the electrolyte container upside-down with the six sealed areas in line with the six filler ports of the battery.
- Push the container down strongly enough to break the seals. The electrolyte will start to flow into the battery.

#### CAUTION:

- Do not tilt the container as the electrolyte may stop flowing.
- Never remove the container from the battery until all of the electrolyte has drained from the container.

- Leave the container in this position for 20 minutes or longer to allow the proper chemical reaction.

#### NOTE:

- Make sure that air bubbles are rising from all six filler ports.
- If air bubbles are not rising from a filler port, tap the top of the container a few times.

## A. Inspection de la batterie

### 1. Remplissage:

#### ATTENTION:

- Ne jamais ôter l'étiquette de fermeture (étiquette en aluminium) de la batterie tant que la batterie est pleine d'électrolyte.

Si les plaques de la batterie sont exposées à l'air pendant une longue période, elles s'oxydent. Par conséquent, elle ne générera pas la puissance spécifiée.

- Remplir d'électrolyte de manière que le niveau soit conforme aux spécifications.

Un mauvais niveau d'électrolyte a un effet qui compromet la performance de la batterie.

La quantité d'électrolyte varie en fonction du type de récipient de l'électrolyte. Ne pas utiliser une quantité d'électrolyte autre que celle fournie avec la batterie.

- Éviter d'utiliser tout type d'électrolyte autre que celui qui est spécifié.

La densité spécifique de l'électrolyte de batterie MF est de 1,320 (à 20 °C) (la densité spécifique du type d'électrolyte des batteries courantes est 1,280).

Si un type d'électrolyte d'une densité inférieure à 1,320 est utilisé, il y aura une baisse du taux d'acide sulfurique, donc une baisse de la performance de la batterie; si un électrolyte d'une densité de plus de 1,320 est utilisé, les plaques de la batterie se corrodent et par conséquent le temps de vie de la batterie décroît.

- Placer la batterie sur une surface plane.
- Retirer l'étiquette de fermeture ①.
- Orifice de remplissage
- Oter le récipient de l'électrolyte du sac en vinyle.
- Décrocher la rangée de capuchons (utilisés comme prises de batterie) ②.
- Les six trous fermés du récipient

#### N.B.:

Ne pas perdre la rangée de capuchons, celle-ci servira pour les prises de la batterie.

#### ATTENTION:

Ne pas rogner ou percer les trous de fermeture.

- Renverser le récipient d'électrolyte tête en bas de telle sorte que les six endroits fermés soient alignés sur les six orifices de remplissage de la batterie.
- Appuyer le récipient assez fortement, de telle sorte que les fermetures soient brisées; l'électrolyte commence à s'écouler à l'intérieur de la batterie.

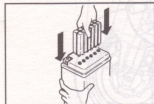
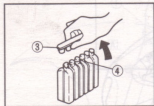
#### ATTENTION:

- Ne pas pencher le récipient, ceci pourrait arrêter l'écoulement de l'électrolyte.
- Ne jamais ôter le récipient de la batterie tant que tout l'électrolyte n'a pas été vidangé.

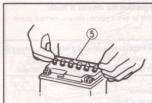
- Laisser le récipient dans cette position pendant 20 minutes ou plus afin que la réaction chimique qui convient se produise.

#### N.B.:

- S'assurer que des bulles d'air s'élèvent des six orifices de remplissage.
- Si les bulles d'air ne s'élèvent pas d'un des orifices de remplissage, tapoter un peu sur le haut du récipient.







- h. Be certain that all the electrolyte has been drained from the container.
- i. Fit the strip of caps (battery plugs) securely into the filler ports. Make sure that the top of the strip is at the same level as the top of the battery.
- ⑤ Press down horizontally with both hands.

#### CAUTION:

Never remove the strip of caps, nor add any water or electrolyte.

#### ⚠ WARNING

Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. Contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing. Antidote: External – Flush with water. Internal – Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg, or vegetable oil. Call physician immediately.

Eyes: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

#### 2. Check:

Using a digital voltmeter, the state of a discharged MF battery can be checked by measuring the open-circuit voltage (the voltage measured with the positive and negative terminals being disconnected).

#### CAUTION:

The battery must be charged after it is filled with electrolyte. If this is not done, the life of the battery will be shortened drastically. Since the procedure for charging the battery is not explained in the assembly manual, refer to the service manual for more details.

h. S'assurer ensuite que tout l'électrolyte a été vidangé du récipient.

- i. Introduire fermement la rangée de capuchons (prises de batterie) dans les orifices de remplissage. S'assurer que le haut de la rangée est de niveau avec le haut de la batterie.
- ⑤ Appuyer vers le bas horizontalement avec les deux mains.

#### ATTENTION:

Ne jamais ôter la rangée de capuchons de la batterie, ou verser de l'eau ou de l'électrolyte.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est un poison dangereux qui peut provoquer de graves brûlures et autre, il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements. Antidote: Externe – Rincer à l'eau. Interne – Boire une grande quantité d'eau ou de lait; ensuite absorber du lait ou de la magnésie, de l'œuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement le médecin.

Pour les yeux: Rincer à l'eau pendant environ 15 minutes puis subir rapidement des soins médicaux. Une batterie produit des gaz explosifs; ne pas approcher d'étincelle, de flamme, de cigarette ou autre. Bien aérer lors de la charge ou de l'utilisation dans un endroit clos. Toujours protéger les yeux lors d'un travail à proximité d'une batterie.

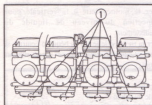
GARDER HORS DE PORTE DES ENFANTS.

#### 2. Vérifier:

Avec un voltmètre numérique, il est possible de vérifier l'état d'une batterie MF lorsqu'elle est déchargée en mesurant le voltage du circuit ouvert (la tension qui est mesurée lorsque les pôles positif et négatif sont débranchés).

#### ATTENTION:

Il convient de charger la batterie après l'avoir remplie d'électrolyte, sous peine de réduire considérablement sa durée de service. Le procédé de charge de la batterie n'étant pas expliqué dans le manuel d'assemblage, se reporter au manuel de service.



#### B. Fuel draining

1. Put a rag under the carburetor drain hose so fuel does not contact the crankcase.
2. Loosen the four drain screws ① and drain the standing fuel.

#### ⚠ WARNING

FUEL IS HIGHLY FLAMMABLE:

- Always turn off the engine when draining.
- Take care not to spill any fuel on the engine or exhaust pipe(s)/muffler(s) when draining.
- Never drain fuel while smoking or in the vicinity of an open flame.

3. Retighten the four drain screws.

#### B. Vidange du carburant

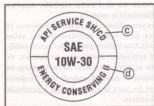
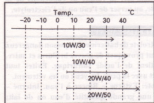
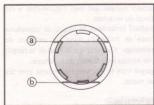
1. Mettre un chiffon sous le carburateur de manière à ce que le carburant ne touche pas le carter.
2. Desserrer les quatre vis de vidange ① et vidanger le carburant.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

LE CARBURANT EST TRÈS INFLAMMABLE:

- Toujours arrêter le moteur lorsqu'on effectue la vidange.
- Lors de la vidange, prendre garde à ne pas verser de carburant sur le moteur ou le(s) tuyau(x)(pot(s)) d'échappement.
- Ne jamais vidanger le carburant tout en fumant ou à proximité d'une flamme vive.

3. Resserrer les quatre vis de vidange.



### C. Engine oil level inspection

- Stand the motorcycle on a level surface.

#### NOTE:

- When checking the oil level make sure that the motorcycle is upright.
- Place the motorcycle on a suitable stand.

- Inspect:

- Oil level
- Oil level should be between the maximum (a) and minimum (b) marks.  
Oil level is below the minimum mark → Add oil up to the proper level.

#### Recommended oil:

Refer to the chart for selection of oils suited to the atmospheric temperature.

#### API Standard:

API SE or higher grade  
Oil quantity (periodic oil change):  
3.0 L (2.6 Imp qt, 3.1 US qt)

#### CAUTION:

- Do not add any chemical additives or use oils with a grade of CD (c) or higher.
  - Do not use oils labeled "ENERGY CONSERVING II" (d) or higher. Engine oil also lubricates the clutch and additives could cause clutch slippage.
  - Do not allow foreign material to enter the crankcase.
- Start the engine and let it warm up for several minutes.
  - Turn off the engine and check the oil level again.

#### NOTE:

Before checking the oil level, wait a few minutes until the oil settles.

### C. Inspection du niveau d'huile

- Placer la motocyclette sur une surface plane.

#### N.B.:

- Pour l'inspection du niveau d'huile, positionner la moto verticalement.
- Placer la motocyclette sur un support adéquat.

- Examiner:

- Niveau d'huile
- Le niveau d'huile doit se situer entre les repères maximum (a) et minimum (b).  
Niveau d'huile bas → Ajouter de l'huile jusqu'au niveau spécifié.

#### Huile recommandée:

Consulter le tableau pour la sélection d'une huile adaptée aux conditions atmosphériques.

#### Grade API:

API de type SE ou supérieur  
Quantité d'huile (changement d'huile périodique):  
3.0 L (2.6 Imp qt, 3.1 US qt)

#### ATTENTION:

- Nes pas ajouter d'additifs chimiques ni utiliser des huiles de grade CD ou plus.
  - Nes pas utiliser des huiles de type "ENERGY CONSERVING II" ou supérieur. L'huile moteur lubrifie l'embrayage et ces additifs pourraient le faire patiner.
  - Nes pas laisser entrer de corps étranger dans le carter.
- Allumer le moteur et le laisser chauffer pendant quelques minutes.
  - Couper le moteur et examiner une nouvelle fois le niveau d'huile.

#### N.B.:

Attendre quelques minutes que l'huile se soit stabilisée avant de vérifier son niveau.

### D. Coolant level inspection

- Stand the motorcycle on a level surface.

#### NOTE:

- When checking the coolant level make sure that the motorcycle is upright.
- Place the motorcycle on a suitable stand.

- Remove:

- Rider seat
- Passenger seat
- Side panel (right)

### D. Inspection du niveau de liquide de refroidissement

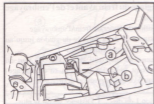
- Placer la motocyclette sur une surface plane.

#### N.B.:

- Placer la motocyclette à la verticale pour l'inspection du niveau de liquide de refroidissement.
- Placer la motocyclette sur sa béquille centrale si elle en est équipée, sinon la poser sur un support adéquat.

- Déposer:

- Selle du pilote
- Selle du passager
- Cache latéral (droit)



3. Inspect:
- Coolant level
- Coolant level should be between maximum (a) and minimum (b) marks.
- Coolant level is below the "LOWER" level line → Add soft water (tap water) up to the proper level.

**CAUTION:**

- Hard water or salt water is harmful to engine parts. If soft water is not available use only distilled water.
  - If you use tap water, make sure that it is soft water.
4. Start the engine and let it warm up for several minutes.
  5. Turn off the engine and check the coolant level again.

**NOTE:**

Before checking the coolant level, wait a few minutes until the coolant settles.

3. Examiner:
- Niveau du liquide de refroidissement
- Le niveau du liquide de refroidissement doit se trouver entre les repères supérieur (a) et inférieur (b).
- Niveau du liquide de refroidissement bas → Ajouter de l'eau douce (eau du robinet) jusqu'au niveau adéquat.

**ATTENTION:**

- De l'eau calcaire ou de l'eau de mer va endommager les pièces du moteur. Utiliser de l'eau distillée s'il est impossible d'obtenir de l'eau douce.
  - N'utiliser de l'eau du robinet que si celle-ci est douce.
4. Allumer le moteur et le laisser chauffer quelques minutes.
  5. Couper le moteur et examiner une nouvelle fois le niveau du liquide de refroidissement.

**N.B.:**

Attendre quelques minutes jusqu'à ce que le liquide de refroidissement se soit stabilisé avant d'examiner son niveau.



**E. Idling speed adjustment**

1. Start the engine and let it warm up for several minutes.
2. Check:
  - Engine idling speed
 Out of specification → Adjust.

Engine idling speed:  
1,050 - 1,150 r/min

3. Adjust:
  - Turn the throttle stop screw (1) in or out until the specified idling speed is obtained.

Turning in:	Idling speed is increased.
Turning out:	Idling speed is decreased.

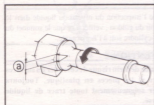
**E. Réglage du régime de ralenti**

1. Démarrer le moteur et le laisser chauffer pendant quelques minutes.
2. Vérifier:
  - Régime de ralenti du moteur
 Non conforme aux spécifications → Régler.

Régime de ralenti du moteur:  
1.050 - 1.150 tr/mn

3. Régler:
  - Visser ou dévisser la vis d'arrêt de l'accélérateur (1) jusqu'à ce que le régime préconisé soit atteint.

Visser:	Le régime du ralenti accélère.
Dévisser:	Le régime du ralenti diminue.



**F. Throttle cable free play adjustment**

**NOTE:**  
Prior to adjusting the throttle cable free play, the engine idling speed should be adjusted properly.

1. Check:
  - Throttle cable free play (a)
 Out of specification → Adjust.

Free play:  
3 - 7 mm (0,12 - 0,28 in)  
(at the throttle grip flange)

2. Adjust:
  - Loosen the locknut (1).
  - Turn the adjuster (2) in or out until the specified free play is obtained.

Turning in:	Free play is increased.
Turning out:	Free play is decreased.

- Tighten the locknut.

**▲ WARNING**

After adjusting, turn the handlebars to the right and to the left to ensure that this does not cause the engine idling speed change.

**F. Réglage du câble du papillon des gaz**

**N.B.:**  
N'effectuer le réglage du jeu de câble d'accélérateur qu'après avoir effectué le réglage du régime de ralenti.

1. Vérifier:
  - Jeu du câble du papillon des gaz (a)
 Non conforme aux spécifications → Ajuster.

Jeu:  
3 - 7 mm (0,12 - 0,28 in)  
(à la collerette de poignée des gaz)

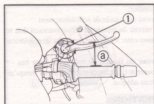
2. Régler:
  - Desserrer le contre-écrou (1).
  - Visser ou dévisser le dispositif de réglage (2) jusqu'à ce que le jeu spécifié soit obtenu.

Visser:	Le jeu est augmenté.
Dévisser:	Le jeu est diminué.

- Serrer le contre-écrou.

**▲ AVERTISSEMENT**

Après le réglage, tourner le guidon vers la droite et vers la gauche en veillant à ce que la vitesse de ralenti du moteur reste la même.



### G. Front brake and clutch adjustment

#### 1. Adjust:

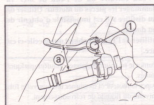
- Brake (clutch) lever position (distance ②) from the handlebar grip to the brake (clutch) lever

Turn the adjuster ① while pushing the brake (clutch) lever forward until the desired lever position is obtained.

Adjuster position #1	Distance ② is the largest.
Adjuster position #4	Distance ② is the smallest.

#### ▲ WARNING

After adjusting the front brake (clutch) lever position (distance), make sure that the pin on the brake lever holder is firmly inserted into the hole in the adjuster.



### G. Réglage du frein avant et de l'embrayage

#### 1. Régler:

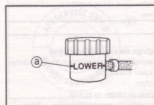
- Position du levier de frein/d'embrayage (distance ② de la poignée du guidon jusqu'au levier de frein/d'embrayage)

Tourner le dispositif de réglage ① tout en poussant le levier de frein (d'embrayage) jusqu'à ce que la position désirée soit obtenue.

Position 1 du dispositif de réglage	Distance ② est la plus grande.
Position 4 du dispositif de réglage	Distance ② est la plus petite.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Après le réglage de la position de levier de frein/d'embrayage (distance), veiller à ce que la tige sur le support de levier soit fermement insérée dans l'orifice du dispositif de réglage.



### H. Brake fluid inspection (front and rear)

1. Stand the motorcycle on a level surface.

#### NOTE:

- When checking the brake fluid level make sure that the motorcycle is upright.
- Place the motorcycle on a suitable stand.

#### 2. Remove:

- Rider seat
- Passenger seat
- Side panel (right)

#### 3. Inspect:

- Brake fluid level
- Brake fluid level is below the "LOWER" level line ② → Fill to the proper level.

Recommended brake fluid:  
DOT 4

#### NOTE:

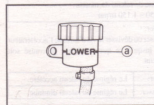
For a correct reading of the brake fluid level, make sure that the top of the handlebar brake reservoir is horizontal.

#### CAUTION:

Brake fluid may corrode painted surfaces or plastic parts. Always clean up any spill fluid immediately.

#### ▲ WARNING

- Use only the designated brake fluid. Other fluids may deteriorate the rubber seals, causing leakage and poor brake performance.
- Refill with the same type of fluid. Mixing fluids may result in a harmful chemical reaction leading to poor brake performance.
- When refilling be careful that water does not enter the brake reservoir. Water will significantly lower the boiling point of the fluid and may cause vapor lock.



### H. Inspection du liquide de frein (avant et arrière)

1. Placer la motocyclette sur une surface plane.

#### N.B.:

- Placer la motocyclette en position verticale avant de procéder à la vérification du niveau de liquide de frein.
- Placer la motocyclette sur un support adéquat.

#### 2. Déposer:

- Sella du pilote
- Sella du passager
- Cache latéral (droit)

#### 3. Examiner:

- Niveau du liquide de frein
- Le niveau du liquide se trouve sous le repère de niveau le plus bas "LOWER" ② → Remplir au niveau approprié.

Liquide de frein recommandé:  
DOT 4

#### N.B.:

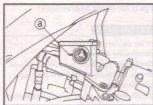
Lors de l'inspection du niveau du liquide dans le réservoir du guidon, veiller à ce que le sommet du maître-cylindre soit à l'horizontale.

#### ATTENTION:

Le liquide de frein risque de corroder les surfaces peintes et les pièces en plastique. Toujours essayer soigneusement toute trace de liquide renversé.

#### ▲ AVERTISSEMENT

- Le qualité du liquide de frein utilisé doit être conforme aux normes spécifiées, sinon les joints en caoutchouc risquent de se détériorer, ce qui causera des fuites et un mauvais fonctionnement du frein.
- Toujours utiliser le même type de liquide de frein. Le mélange de liquides de type différent risque de provoquer une réaction chimique et de nuire au bon fonctionnement du frein.
- Lorsqu'on ajoute du liquide, veiller à ne pas laisser pénétrer de l'eau dans le maître-cylindre. L'eau risque d'abaisser fortement le point d'ébullition et de provoquer un bouchon de vapeur.



### I. Clutch fluid inspection

- Stand the motorcycle on a level surface.

**NOTE:**

Place the motorcycle on a suitable stand.

- Inspect:

- Fluid level  
Fluid level is below the "LOWER" level line @  
→ Fill to the proper level.

Recommended fluid:

DOT 4

**NOTE:**

In order to ensure a correct reading of the clutch fluid level, make sure that the top of the clutch reservoir (handlebar) is horizontal.

**CAUTION:**

Clutch fluid may corrode painted surfaces or plastic parts. Always clean up any spill clutch fluid immediately.

**⚠ WARNING**

- Use only the designated clutch fluid. Other clutch fluids may cause the rubber seals to deteriorate, causing leakage and poor clutch performance.
- Refill with the same type of clutch fluid. Mixing clutch fluids may result in a harmful chemical reaction leading to poor clutch performance.
- When refilling, be careful that water does not enter the clutch reservoir. Water will significantly lower the boiling point of the clutch fluid and could cause vapor lock.

### J. Inspection du liquide d'embrayage

- Placer la motocyclette sur une surface plane.

**N.B.:**

Placer la motocyclette sur un support adéquat.

- Examiner:

- Niveau du liquide  
Le niveau du liquide se trouve sous le repère de niveau a - "LOWER" @ → Remplir au niveau approprié.

Liquide recommandé:

DOT 4

**N.B.:**

Lors de l'inspection du niveau de liquide dans le réservoir au guidon, s'assurer que le sommet du maître-cylindre est à l'horizontale.

**ATTENTION:**

Le liquide attaque les surfaces peintes et le plastique. Toujours essuyer immédiatement toute trace de liquide renversé.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Le qualité du liquide utilisé doit être conforme aux normes spécifiées, sinon les joints en caoutchouc risquent de se détériorer, ce qui causera des fuites et un mauvais fonctionnement.
- Toujours utiliser le même type de liquide d'embrayage. Le mélange de liquides de type différent risque de provoquer une réaction chimique nuisible au fonctionnement.
- Lorsqu'on ajoute du liquide d'embrayage, faire attention de ne pas laisser pénétrer de l'eau dans le maître-cylindre. L'eau risque d'abaisser fortement le point d'ébullition et de provoquer un boueheur de vapeur.



### J. Brake light switch adjustment

**NOTE:**

- The brake light switch is operated by movement of the brake pedal.
- Adjustment is correct when the brake light comes on just before the braking effect actually starts.

- Check:

- Brake light operation timing  
Incorrect → Adjust.
- Adjust:  
Hold the main body ① of the switch so that it does not rotate, and turn the adjuster ② in or out until the proper operation timing is obtained.

Turning in: Brake light comes on sooner.

Turning out: Brake light comes on later.

### J. Réglage du contacteur de feu de frein

**N.B.:**

- Le contacteur de feu de frein est actionné par le mouvement de la pédale de frein.
- Le réglage est correct si le feu de frein s'allume légèrement avant que le frein commence à être effectif.

- Vérifier:

- Fonctionnement du feu de frein  
Incorrect → Régler.

- Régler:

- Maintenir le contacteur ① d'une main pour l'empêcher de tourner et visser ou dévisser le dispositif de réglage ② jusqu'à ce que la durée de mise en circuit soit correcte.

Visser: Le feu de frein s'allume plus tôt.

Dévisser: Le feu de frein s'allume plus tard.



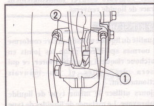
## K. Air bleeding (hydraulic brake)

### ▲ WARNING

Bleed the brake system whenever:

- The system is disassembled.
- A brake hose is loosened or removed.
- The brake fluid level is very low.
- Brake operation is faulty.

If the brake system is not properly bled, a loss of braking performance may occur.



#### Air bleeding steps:

- Fill the brake reservoir with the proper brake fluid.
- Install the diaphragm. Be careful not to spill any fluid or allow the brake reservoir to overflow.
- Connect a clear plastic hose (1) tightly to the caliper bleed screw (2).
- Place the other end of the hose into a container.
- Slowly apply the brake lever or pedal several times.
- Pull the lever in or push down on the pedal. Hold the lever or pedal in position.
- Loosen the bleed screw and allow the lever or pedal to travel towards its limit.
- Tighten the bleed screw when the lever or pedal limit has been reached, then release the lever or pedal.
- Repeat steps (e) to (h) until all the air bubbles have disappeared from the brake fluid.

#### NOTE:

When bleeding the brake system, make sure that there is always enough brake fluid in the brake reservoir before applying the brake lever or pedal. Ignoring this precaution could allow air to enter the brake system, lengthening the bleeding procedure considerably.

- Tighten the bleed screw.

#### NOTE:

If bleeding is difficult, it may be necessary to let the brake fluid settle for a few hours. Repeat the bleeding procedure when the tiny bubbles in the brake system have disappeared.

- Fill the brake reservoir to the proper level.

### ▲ WARNING

After bleeding the brake system check the brake operation.

## K. Purge d'air (frein hydraulique)

### ▲ AVERTISSEMENT

Purger l'air du circuit de frein si:

- Le circuit a été démonté.
- Un flexible de frein a été desserré ou déposé.
- Le niveau du liquide de frein est très bas.
- Le frein fonctionne mal.

Si le circuit de frein n'est pas correctement purgé, il peut en résulter une réduction dangereuse des performances de freinage.

#### Étapes de la purge d'air:

- Ajouter le liquide de frein adéquat dans le réservoir.
- Installer le diaphragme. Veiller à ne pas renverser de liquide ni de laisser le réservoir déborder.
- Connecter fermement un tuyau en plastique transparent (1) sur la vis de purge d'étrier (2).
- Placer l'autre extrémité du flexible dans un récipient.
- Actionner lentement et plusieurs fois le levier ou la pédale de frein.
- Pousser le levier ou enfoncer la pédale et les tenir dans leur position respective.
- Desserrer la vis de purge et laisser aller le levier ou la pédale jusqu'à sa limite.
- Serrer la vis de purge quand la limite du levier ou de la pédale a été atteinte, puis relâcher le levier ou la pédale.
- Répéter les étapes (e) à (h) jusqu'à ce que toutes les bulles d'air aient disparu du liquide.

#### N.B.:

Toujours veiller à ce qu'il y ait assez de liquide de frein dans le réservoir de frein avant d'actionner le levier ou la pédale de frein. Le non respect de cette consigne prolongera considérablement le temps de purge, car de l'air risque de pénétrer dans le circuit des freins.

- Reserrer la vis de purge.

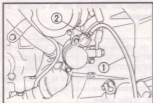
#### N.B.:

S'il est difficile de purger, il faut alors laisser décanter le liquide de frein pendant quelques heures. Répéter les démarches de la purge quand les petites bulles d'air ont disparu du circuit.

- Ajouter du liquide de frein jusqu'au niveau requis.

### ▲ AVERTISSEMENT

Vérifier le fonctionnement du frein après avoir purgé le circuit de freinage.



## L. Air bleeding (hydraulic clutch)

### ⚠ WARNING

Bleed the clutch system whenever:

- The system is disassembled.
- A clutch hose is loosened or removed.
- The clutch fluid level is very low.
- Clutch operation is faulty.

1. Remove:
  - Bottom cowl (front)
  - Bottom cowl (rear)

#### Air bleeding steps:

- a. Fill the diaphragm reservoir with the proper clutch fluid.
- b. Install the diaphragm. Be careful not to spill any fluid or allow the clutch reservoir to overflow.
- c. Connect a clear plastic hose ① tightly to the bleed screw ②.
- d. Place the other end of the hose into a container.
- e. Slowly apply the clutch lever several times.
- f. Pull the lever in and hold it in position.
- g. Loosen the bleed screw and allow the lever to travel slowly towards the handlebar.
- h. Tighten the bleed screw when the lever is touching the handlebar grip, then release the lever.
- i. Repeat steps (e) to (h) until all the air bubbles have disappeared from the clutch fluid.

#### NOTE:

When bleeding the clutch system, make sure that there is always enough clutch fluid before applying the clutch lever. Ignoring this precaution could allow air to enter the clutch system, considerably lengthening the bleeding procedure.

- j. Tighten the bleed screw.
- k. Fill the clutch reservoir up to the proper level.

### ⚠ WARNING

After bleeding the clutch system, check clutch operation.

## L. Purge d'air (embrayage hydraulique)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Purger l'air du circuit d'embrayage si:

- Le système a été démonté.
- Un tuyau d'embrayage a été desserré ou retiré.
- Le niveau du liquide d'embrayage est très bas.
- L'embrayage fonctionne mal.

1. Déposer:
  - Carénage inférieur (avant)
  - Carénage inférieur

#### Étapes de la purge d'air:

- a. Verser le liquide adéquat dans le réservoir d'embrayage.
- b. Monter le diaphragme. Veiller à ne pas renverser de liquide ni de faire déborder le réservoir d'embrayage.
- c. Brancher un tube en matière plastique transparent ① à la vis de purge.
- d. Placer l'autre extrémité du tube dans un récipient.
- e. Actionner lentement et à plusieurs reprises le levier d'embrayage.
- f. Trier le levier et le tenir dans cette position.
- g. Desserrer la vis de purge ② et laisser le levier revenir lentement vers le guidon.
- h. Quand le levier a touché la poignée du guidon, resserrer la vis de purge. Ensuite, relâcher le levier.
- i. Répéter les étapes (e) à (h) jusqu'à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées du système.
- j. Serrer la vis de purge.

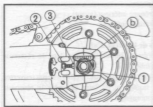
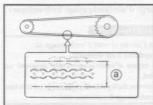
#### N.B.:

Au moment de la purge, toujours veiller à ce qu'il y ait assez de liquide dans le réservoir d'embrayage avant d'actionner le levier d'embrayage. Le non respect de cette consigne prolongera considérablement le temps de la purge, car de l'air risque de pénétrer dans le circuit des freins.

- k. Ajouter du liquide jusqu'au niveau adéquat.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier le fonctionnement de l'embrayage après avoir purgé le système d'embrayage.



## M. Drive chain slack adjustment

**NOTE:** Before checking and adjusting the drive chain slack rotate the rear wheel several revolutions. Check the slack at several points to find the tightest point. At the tightest position check the drive chain slack and if necessary, adjust it.

**CAUTION:** Too little chain slack will overload the engine and other vital parts; keep the slack within the specified limits.

**WARNING:** Securely support the motorcycle so that there is no danger of it falling over.

1. Place the motorcycle on a suitable stand.

**NOTE:** Both wheels should be on the ground without a rider on the motorcycle.

2. Check:
- Drive chain slack (a)
  - Out of specification → Adjust.

Drive chain slack:
20 – 35 mm (0,79 – 1,38 in)

3. Adjust:
- Loosen the axle nut (1).
  - Loosen both locknuts (2).
  - Turn the adjuster (3) in or out until the specified drive chain slack is obtained.

Turning in:	Drive chain slack is increased.
Turning out:	Drive chain slack is decreased.

**NOTE:**

- To maintain the correct axle alignment turn each adjuster exactly the same amount. (There are marks (b) on each side of the swingarm. When adjusting the slack for the proper alignment use these marks as reference points.)
- Before tightening the axle nut to specification, make sure that there is no clearance at the adjuster or the swingarm end on both sides. Push the wheel forward to check for any clearances.

Axle nut:
150 Nm (15,0 m • kg, 110 ft • lb)

- Tighten the locknuts.

## M. Réglage de tension de la chaîne de transmission

**N.B.:** Avant de vérifier et/ou d'ajuster, faire tourner plusieurs fois la roue arrière et vérifier la tension en plusieurs points pour trouver le point où elle est la plus forte. Vérifier et/ou ajuster la tension de la chaîne de transmission avec la roue arrière en position "la plus tendue".

**ATTENTION:** Un tension trop basse de la chaîne risque de surcharger le moteur et autres éléments vitaux de la moto. Garder la tension dans les limites spécifiées.

**AVERTISSEMENT:** Caler soigneusement la motocyclette qu'elle ne puisse se renverser.

1. Placer la motocyclette sur une surface plane.

**N.B.:** Les deux roues doivent toucher le sol sans peser sur la motocyclette.

2. Vérifier:
- Tension de la chaîne de transmission (a)
  - Non conforme aux spécifications → Régler.

Tension de la chaîne de transmission:
20 – 35 mm (0,79 – 1,38 in)

3. Régler:
- Desserrer l'écrou d'axe (1).
  - Desserrer les deux contre-écrous (2).
  - Visser ou dévisser le dispositif de réglage (3) jusqu'à obtention de la tension spécifiée.

Visser:	La tension de la chaîne augmente.
Dévisser:	La tension de la chaîne diminue.

**N.B.:**

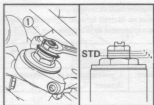
- Tourner chaque dispositif de réglage exactement de la même façon pour conserver un alignement d'axe parfait. (Des repères (b) sont prévus sur chaque côté du bras oscillant. Les utiliser pour vérifier l'alignement correct.)

- Avant de serrer l'écrou d'axe au couple spécifié, veiller à ce qu'il n'y ait pas de jeu au niveau du dispositif de serrage ni aux deux extrémités du bras oscillant. Pousser la roue vers l'avant pour déterminer s'il y a du jeu.

Ecrou d'axe:
150 Nm (15,0 m • kg, 110 ft • lb)

- Serrer les contre-écrous.





## N. Front fork adjustment

### ⚠ WARNING

- Always apply the same adjustment to each fork leg. Uneven adjustment can result in poor handling and a loss of stability.
- Securely support the motorcycle so there is no danger of it falling over.

#### 1. Adjust:

##### a. Spring preload

Turn the spring preload adjuster ① in or out.

Turning in: Spring preload is increased.

Turning out: Spring preload is decreased.

#### Adjuster position:

Standard: 3  
Minimum: 4 (Soft)  
Maximum: 1 (Hard)

### CAUTION:

- Grooves are provided to indicate the adjustment position.
- Make sure that each fork leg is adjusted to the same position.
- Never turn the spring preload adjuster beyond the maximum or minimum adjustment positions.

##### b. Rebound damping

Turn the rebound damping force adjusting screw ② in or out.

Turning in: Rebound damping is increased.

Turning out: Rebound damping is decreased.

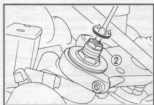
#### Adjuster position:

Standard: 9 clicks out\*  
Minimum: (Soft) 17 clicks out\*  
Maximum: (Hard) 0 clicks out\*

\* : From the fully turned in position.

### CAUTION:

- Make sure that each fork leg is adjusted to the same position.
- Never turn the rebound damping force adjusting screw beyond the maximum or minimum adjustment positions.



## N. Réglage de la fourche avant

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours régler chaque fourche de la même façon. Un réglage inégal peut entraîner une mauvaise maniabilité et une perte de stabilité.
- Bien soutenir la motocyclette pour qu'elle ne risque pas de se renverser.

#### 1. Régler:

##### a. Précontrainte du ressort

Visser ou dévisser le dispositif de réglage de la précontrainte du ressort ①.

Visser: La précontrainte du ressort augmente.

Dévisser: La précontrainte du ressort diminue.

#### Position du dispositif de réglage:

Standard: 3  
Minimum: 4 (doux)  
Maximum: 1 (dur)

### ATTENTION:

- Ne jamais tourner le dispositif de réglage de la précontrainte du ressort au-delà de la position maximale ou minimale.
- Les gorges indiquent les positions de réglage.
- Veiller à avoir le même réglage pour les deux bras de fourche.

##### b. Amortissement de détente

Visser ou dévisser la vis de réglage de la force d'amortissement de détente ②.

Visser: L'amortissement de détente augmente.

Dévisser: L'amortissement de détente diminue.

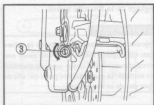
#### Position de la vis de réglage:

Standard: dévisser de 9 crans\*  
Minimum: (doux) dévisser de 17 crans\*  
Maximum: (dur) dévisser de 0 cran\*

\* : Depuis la position complètement vissée.

### ATTENTION:

- Veiller à avoir le même réglage pour les deux bras de fourche.
- Ne jamais tourner la vis de réglage de la force d'amortissement de détente au-delà de la position maximale ou minimale.



- c. Compression damping  
Turn the compression damping force adjusting screw ③ in or out.

Turning in:	Compression damping is increased.
Turning out:	Compression damping is decreased.

Adjuster position:	
Standard:	12 clicks out*
Minimum: (Soft)	21 clicks out*
Maximum: (Hard)	0 clicks out*

\*: From the fully turned in position.

#### CAUTION:

- Make sure that each fork leg is adjusted to the same position.
- Never turn the compression damping force adjusting screw beyond the maximum or minimum adjustment positions.

- c. Amortissement de compression  
Visser ou dévisser la vis de réglage de la force d'amortissement de la compression ③.

Visser:	L'amortissement de compression augmente.
Dévisser:	L'amortissement de compression diminue.

Position de la vis de réglage:	
Standard:	dévisser de 12 crans*
Minimum: (doux)	dévisser de 21 crans*
Maximum: (dur)	dévisser de 0 cran*

\*: Depuis la position complètement vissée.

#### ATTENTION:

- Veiller à avoir le même réglage pour les deux bras de fourche.
- Ne jamais tourner la vis de réglage de la force d'amortissement de la compression au-delà de la position maximale ou minimale.



### O. Rear shock absorber adjustment

#### ⚠ WARNING

Securely support the motorcycle so there is no danger of it falling over.

1. Adjust:  
a. Spring preload

**NOTE:**  
To adjust the spring preload use the special wrench and extension bar included in the owner's tool kit.

- Adjustment steps:**
- Turn the spring preload adjusting ring ① in or out.

**NOTE:**  
Align the stopper ② with the spring preload adjusting ring.

Turning in:	Spring preload is increased.
Turning out:	Spring preload is decreased.

Adjuster position:	
Standard:	4
Minimum: (Soft)	1
Maximum: (Hard)	9

#### CAUTION:

Never turn the spring preload adjusting ring beyond the maximum or minimum adjustment positions.

### O. Réglage de l'amortisseur arrière

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Caler soigneusement la motocyclette pour éviter qu'elle se renverse.

1. Régler:  
a. Précontrainte du ressort

**N.B.:**  
Pour effectuer ce réglage, recourir à la clé spéciale prévue dans la boîte à outils destinée au propriétaire.

- Visser ou dévisser l'anneau de réglage de la précontrainte du ressort ①.

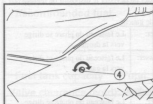
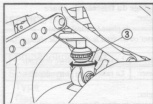
**N.B.:**  
Aligner la butée ② et l'anneau de réglage de la précontrainte du ressort.

Visser:	La précontrainte du ressort augmente.
Dévisser:	La précontrainte du ressort diminue.

Position de l'anneau de réglage:	
Standard:	4
Minimum: (doux)	1
Maximum: (dur)	9

#### ATTENTION:

Ne jamais tourner l'anneau de réglage de la précontrainte du ressort au-delà de la position maximale ou minimale.



b. Rebound damping

Turn the rebound damping force adjuster (3) in or out.

Turning in:	Rebound damping is increased.
Turning out:	Rebound damping is decreased.

Adjuster position:

Standard:	10 clicks out*
Minimum: (Soft)	20 clicks out*
Maximum: (Hard)	0 clicks out*

\*: From the fully turned in position.

**CAUTION:**

Never turn the rebound damping force adjuster beyond the maximum or minimum adjustment positions.

c. Compression damping

Turn the compression damping force adjusting screw (4) in or out.

Turning in:	Compression damping is increased.
Turning out:	Compression damping is decreased.

Adjuster position:

Standard:	10 clicks out*
Minimum: (Soft)	0 clicks out*
Maximum: (Hard)	24 clicks out *

\*: From the fully turned in position.

**CAUTION:**

Never turn the compression damping force adjusting screw beyond the maximum or minimum adjustment positions.

b. Amortissement de détente

Visser ou dévisser le dispositif de réglage de la force d'amortissement de détente (3).

Visser:	L'amortissement de détente augmente.
Dévisser:	L'amortissement de détente diminue.

Position de réglage:

Standard:	dévisser de 10 crans*
Minimum: (doux)	dévisser de 20 crans*
Maximum: (dur)	dévisser de 0 crans*

\*: Depuis la position complètement vissée.

**ATTENTION:**

Ne jamais tourner le dispositif de réglage de la force d'amortissement de détente au-delà de la position maximale ou minimale.

c. Amortissement de compression

Visser ou dévisser la vis de réglage de la force d'amortissement de compression (4).

Visser:	L'amortissement de compression augmente.
Dévisser:	L'amortissement de compression diminue.

Position dispositif de réglage:

Standard:	dévisser de 10 crans*
Minimum: (doux)	dévisser de 0 cran*
Maximum: (dur)	dévisser de 24 cran*

\*: Depuis la position complètement vissée.

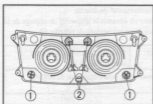
**ATTENTION:**

Ne jamais tourner la vis de réglage de la force d'amortissement de compression au-delà de la position maximale ou minimale.

STANDARD EQUIPMENT

No.	Part name
1	Owner's manual
2	Owner's tool kit
3	Tool bag

4	Spanner (10 - 10)
5	Spanner (10 - 12)
6	Spanner (12 - 14)
7	Spanner (14 - 17)
8	Special spanner
9	Special spanner (17)
10	Spanner handle
11	Screwdriver wrench
12	Screwdriver bit (Phillips)
13	Screwdriver bit (Torque)
14	Hexagon wrench (3)



## P. Headlight beam adjustment

1. Adjust:
  - a. Headlight beam (vertically)  
Turn the adjuster ① in or out.

Turning in:	Headlight beam is lowered.
Turning out:	Headlight beam is raised.

2. Adjust:
  - b. Headlight beam (horizontally)  
Turn the adjuster ② in or out.

### Left-hand light

Turning in:	Headlight beam is to the right.
Turning out:	Headlight beam is to the left.

### Right-hand light

Turning in:	Headlight beam is to the left.
Turning out:	Headlight beam is to the right.

## P. Réglage du faisceau de phare

1. Régler:
  - a. Faisceau de phare (verticalement)  
Visser ou dévisser le dispositif de réglage ①.

Visser:	Le faisceau du phare descend.
Dévisser:	Le faisceau du phare monte.

2. Régler:
  - b. Faisceau de phare (horizontalement)  
Visser ou dévisser le dispositif de réglage ②.

### Phare de gauche

Visser:	Le faisceau du phare se dirige vers la droite.
Dévisser:	Le faisceau du phare se dirige vers la gauche.

### Phare de droite

Visser:	Le faisceau du phare se dirige vers la gauche.
Dévisser:	Le faisceau du phare se dirige vers la droite.

## APPENDICES

### SERVICE DATA

YZF1000R(H) '96			
Engine idling speed:		1,050 ~ 1,150 r/min	
Spark plug:		DR8EA (NGK) or X24ESR-U (NIPPONDENSO)	
Type		0.6 ~ 0.7 mm (0.024 ~ 0.028 in)	
Gap			
Fuel:		Regular unleaded gasoline (for Canada)	
Recommended fuel		Unleaded fuel only (for Australia)	
		Regular gasoline (for other)	
		Regular unleaded gasoline with a research octane number of 91 or higher. (for Europe)	
Fuel tank capacity Total:		20 L (4.40 Imp gal, 5.28 US gal)	
Valve clearance (cold):		IN	0.11 ~ 0.20 mm (0.004 ~ 0.008 in)
		EX	0.21 ~ 0.30 mm (0.008 ~ 0.012 in)
Maximum load *		196kg (432 lb)	
		Front	Rear
Tire pressure	Up to 90 kg (198 lb) load *	225 kPa (2.25 kg/cm <sup>2</sup> , 32 psi)	250 kPa (2.50 kg/cm <sup>2</sup> , 36 psi)
	90 kg (198 lb) ~ Maximum load *	250 kPa (2.50 kg/cm <sup>2</sup> , 36 psi)	290 kPa (2.90 kg/cm <sup>2</sup> , 41 psi)
	High speed riding	250 kPa (2.50 kg/cm <sup>2</sup> , 36 psi)	290 kPa (2.90 kg/cm <sup>2</sup> , 41 psi)

\*Load is the total weight of the cargo, rider, passenger, and accessories.

### STANDARD EQUIPMENT

No.	Part name	Q'ty
1	Owner's manual	1
2	Owner's tool kit	1
3	Tool band	1

### OWNER'S TOOL KIT

No.	Part name	Q'ty
1	Owner's tool bag	1
2	Pliers	1
3	Spanner (8 - 10)	1
4	Spanner (10 - 12)	1
5	Spanner (12 - 14)	1
6	Spanner (14 - 17)	1
7	Special spanner	1
8	Special spanner (32)	1
9	Spanner handle	1
10	Spark plug wrench	1
11	Screwdriver grip	1
12	Screwdriver bit (phillips-slotted)	1
13	Screwdriver bit (phillips)	1
14	Hexagon wrench (5)	1

## TIGHTENING TORQUE

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m • kg	ft • lb
Engine:				
Spark plug	M12	17.5	1.75	13
Engine oil drain plug	M14	43	4.3	31
Chassis:				
Upper bracket and inner tube	M8	26	2.6	19
Upper bracket and steering shaft	M22	110	11.0	80
Handlebar boss and inner tube	M8	17	1.7	12
Ring nut (steering shaft)	M25	16	1.6	11
		See "NOTE"		
Inner tube and lower bracket	M8	23	2.3	17
Union bolt (brake hose)	M10	30	3.0	22
Master cylinder (front brake)	M6	13	1.3	9.4
Union bolt (clutch hose)	M10	30	3.0	22
Engine mounting:				
Mounting bolt (front)	M10	40	4.0	29
Mounting bolt (rear upper)	M10	50	5.0	36
Mounting bolt (rear lower)	M10	50	5.0	36
Pinch bolt (front)	M8	22	2.2	16
Pinch bolt (rear upper)	M8	22	2.2	16
Exhaust pipe bracket	M10	36	3.6	25
Swingarm pivot shaft nut	M18	125	12.5	90
Relay arm and frame	M10	48	4.8	35
Relay arm and connecting rod	M10	48	4.8	35
Connecting rod and swingarm	M10	48	4.8	35
Rear shock absorber and relay arm	M10	40	4.0	29
Rear shock absorber and frame	M10	40	4.0	29
Fuel cock and fuel tank	M6	7	0.7	5.1
Fuel sender and fuel tank	M6	7	0.7	5.1
Fuel tank (front)	M6	10	1.0	7.2
Fuel tank (rear)	M6	10	1.0	7.2
Rider footrest bracket and frame	M8	28	2.8	20
Passenger footrest and frame	M8	28	2.8	20
Sidestand bolt and frame	M8	43	4.3	31
Front wheel axle	M18	70	7.0	50
Rear wheel axle	M25	150	15.0	110
Front brake caliper and front fork	M10	40	4.0	29
Rear brake caliper and bracket	M10	40	4.0	29
Brake disc and wheel	M8	23	2.3	17
Driven sprocket and clutch hub	M10	60	6.0	43
Tension bar	M8	30	3.0	22
Brake caliper and bleed screw	M8	6	0.6	4.3
Pinch bolt (front wheel axle)	M8	23	2.3	17

## NOTE:

1. First, tighten the ring nut approximately 48 Nm (4.8 m • kg, 35 ft • lb) with a torque wrench, then loosen the ring nut completely.
2. Retighten the ring nut to specification.

# YAMAHA

YAMAHA MOTOR CO., LTD.  
2500 SHINGAI IWATA SHIZUOKA JAPAN

PRINTED ON RECYCLED PAPER

PRINTED IN JAPAN  
96 • 1 - 1.9 × 1 CR  
(英・仏)